

E23 - Favorable Wind

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] RYO

Matsuda!

[00:11] SAKAKI

Matsuda, pull yourself together!

[00:13] MATSUDA

Sorry. Because of me, we...

[00:18] SAKAKI

You won your match.

We're the team event champions!

[00:26] EBIHARA

Get some ice!

[00:28] EBIHARA

I'll call an ambulance.

[00:29] MATSUDA DAD

Koki!

[00:32] EBIHARA

Hello?

[02:03] SIGN RIGHT

Inter-High Team Event Finals

[02:03] SIGN RIGHT

Inter-High Team Event Finals

[02:03] SIGN RIGHT

Singles 2

[02:03] SIGN RIGHT

Singles 2

SIGN Episode 23

SIGN Favorable Wind

SIGN Favorable Wind

[02:06] SAKAKI MOM

I wonder if Koki-kun's all right.

[02:08] SAKAKI DAD

Cool him down, Shohei. Ice his armpits!

[02:13] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:13] SIGN

Kamishiro Ayumi

[02:13] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:13] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[02:13] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:13] SIGN

Fujiwara Saori

[02:13] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:13] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[02:13] AYUMI

I'm gonna try calling them.

[02:15] TWINS MOM

What happened to him?

[02:18] HONGO

Probably heat stroke.

[02:20] HONGO

All the windows are closed,
and they're in Okinawa.

[02:23] RYO DAD

What about the AC?

[02:24] YOSHIMURA

I doubt it was doing much.

[02:26] AYUMI

Ah, Hana! How's Matsuda-kun?

[02:29] HANA

They're taking him to the
hospital as a precaution.

[02:30] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:30] SIGN

Sakurai Hana

[02:30] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:30] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team
Manager

[02:33] MATSUDA DAD

Koki, hang in there!

[02:34] HANA

It's okay.

[02:35] HANA

Matsuda-kun's dad is here.

[02:46] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:46] SIGN

Matsuda Koki

[02:46] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:46] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[02:51] MATSUDA

Was I asleep?

[02:55] MATSUDA

I didn't think you were here.

[02:57] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:57] SIGN

Matsuda Shingo

[02:57] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:57] SIGN

Matsuda's Dad

[02:58] MATSUDA DAD

Ebihara-kun invited me.

[03:00] MATSUDA DAD

He said I'd regret it if I didn't come.

[03:05] MATSUDA

Huh.

[03:07] MATSUDA DAD

Koki, thank you.

[03:11] MATSUDA DAD

I never came to your classes or sports events because I was always working.

[03:17] MATSUDA DAD

I had no idea watching my own child fight could give me so much joy.

[03:26] MATSUDA DAD

You were on fire.

[03:28] MATSUDA

Well, we are on a tropical island.

[03:30] MATSUDA DAD

You were so passionate.

[03:33] MATSUDA DAD

You've changed so much since I last saw you.

[03:38] MATSUDA

I've been through a lot.

[03:41] MATSUDA

*I wanted the strength to
make it thought life alone.*

[03:45] MATSUDA

*My studies, badminton... I thought
everything I did was to train myself for that.*

[03:51] MATSUDA

But at some point, I stopped being alone.

[04:01] MATSUDA DAD

Your phone keeps buzzing.

[04:04] SIGN MIDDLE

You have new messages

[04:04] SIGN MIDDLE

Yokohama Minato 2nd Years!

[04:04] SIGN LEFT

Yoko 2

[04:04] SIGN RIGHT

Just now

[04:04] SIGN

Will you be able to come back? We're waiting for you.

[04:04] SIGN

We wanna celebrate together!

[04:04] SIGN

Sakaki

[04:04] SIGN

Are you alive? Answer us!

[04:04] SIGN

Akira

[04:04] SIGN

We're worried. "Dying embers flare up again."

[04:05] SIGN

Will you be able to come back? We're waiting for you.

[04:05] SIGN

We wanna celebrate together!

[04:05] SIGN

Sakaki

[04:05] SIGN

Are you alive? Answer us!

[04:05] SIGN

Akira

[04:05] SIGN

We're worried. "Dying embers flare up again."

[04:05] SIGN

Will you be able to come back? We're waiting for you.

[04:05] SIGN

We wanna celebrate together!

[04:05] SIGN

Sakaki

[04:05] SIGN

Are you alive? Answer us!

[04:05] SIGN

Akira

[04:05] SIGN

We're worried. "Dying embers flare up again."

[04:05] SIGN

Are you alive? Answer us!

[04:05] SIGN

Ryo

[04:05] SIGN

Will you be able to come back? We're waiting for you.

[04:05] SIGN

Tai

[04:05] SIGN

We wanna celebrate together!

[04:05] SIGN

The hotel's serving pork belly rafute tonight.

[04:05] SIGN

Sakaki

[04:05] SIGN

Akira

[04:05] SIGN

We're worried. "Dying embers flare up again."

[04:07] SIGN

Ryo

[04:07] SIGN

Will you be able to come back? We're waiting for you.

[04:07] SIGN

Tai

[04:07] SIGN

We wanna celebrate together!

[04:07] SIGN

Yo

[04:07] SIGN

The hotel's serving pork belly rafute tonight.

[04:07] SIGN

Matsuda-kun, are you okay?!

[04:07] SIGN

Sakaki

[04:07] SIGN

Akira

[04:07] SIGN

We're worried. "Dying embers flare up again."

[04:07] SIGN

We're worried. "Dying embers flare up again."

[04:07] SIGN

Ryo

[04:07] SIGN

Will you be able to come back? We're waiting for you.

[04:07] SIGN

Tai

[04:07] SIGN

We wanna celebrate together!

[04:07] SIGN

Yo

[04:07] SIGN

The hotel's serving pork belly rafute tonight.

[04:07] SIGN

Matsuda-kun, are you okay?!

[04:07] SIGN

Akira

[04:08] SIGN

We're worried. "Dying embers flare up again."

[04:08] SIGN

Ryo

[04:08] SIGN

Will you be able to come back? We're waiting for you.

[04:08] SIGN

Tai

[04:08] SIGN

We wanna celebrate together!

[04:08] SIGN

Yo

[04:08] SIGN

The hotel's serving pork belly rafute tonight.

[04:08] SIGN

Matsuda-kun, are you okay?!

[04:08] SIGN

Akira

[04:08] SIGN

The hotel's serving pork belly rafute tonight.

[04:08] SIGN

We're worried. "Dying embers flare up again."

[04:08] SIGN

Ryo

[04:08] SIGN

Will you be able to come back? We're waiting for you.

[04:08] SIGN

Tai

[04:08] SIGN

We wanna celebrate together!

[04:08] SIGN

Yo

[04:08] SIGN

Matsuda-kun, are you okay?!

[04:08] SIGN

Akira

[04:08] SIGN

The hotel's serving pork belly rafute tonight.

[04:09] SIGN

The hotel's serving pork belly rafute tonight.

[04:10] MATSUDA

Aw, damn it. I wanted to eat pork belly rafute.

[04:14] MATSUDA DAD

In your condition,
your body would just reject it.

[04:17] MATSUDA

I know, but...

[04:19] MATSUDA DAD

Stick to porridge for today.
I've ordered some for you.

[04:39] MATSUDA

It's good.

[04:41] MATSUDA DAD

People need to eat to live.

[04:44] MATSUDA DAD

And eating together is living together.

[04:54] MATSUDA

Can I go back today?

[04:57] SIGN

News

[04:57] SIGN

Top > Special Feature > Okinawa Inter-High

[04:57] SIGN

Yokohama Minato Wins Boys Team Event

[05:02] SIGN

News

[05:02] SIGN

Yokohama Minato Wins Boys Team Event

[05:02] SIGN

Top > Special Feature > Okinawa Inter-High

[05:02] SIGN

News

[05:02] SIGN

Yokohama Minato Wins Boys Team Event

[05:02] SIGN

Matsu

[05:02] SIGN

Matsuda Koki

[05:02] SIGN

You have new messages

[05:02] SIGN

Just now

[05:05] SIGN

Matsu

[05:05] SIGN

I heard you were watching back home. I won. Thanks.

[05:10] HANA

Let's take some pictures!

[05:13] BOTH

Yeah!

[05:14] TWINS

Yay!

[05:17] BOTH

Yeah!

[05:17] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:17] SIGN

Hishikawa Shinichi

[05:17] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:17] SIGN

Yokohama Minato alumnus

& Sokyō Uni 2nd Year

[05:20] HISHIKAWA

Let's take some, too.

[05:23] HISHIKAWA

Say victory.

[05:27] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:27] SIGN

Sakaki Shohei

[05:27] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:27] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[05:27] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:27] SIGN

Uchida Akira

[05:27] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:27] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[05:27] SAKAKI

Matsuda!

[05:28] AKIRA

Matsuda-kun!

[05:29] HANA

Matsuda-kun.

[05:30] HISHIKAWA

Matsuda! Good job.

[05:32] HISHIKAWA

You're my hero. Look at this.

[05:35] HISHIKAWA

This is what I've always wanted.

[05:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:38] SIGN

Yusa Kento

[05:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:38] SIGN

Yokohama Minato High School

3rd Year

[05:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:38] SIGN

Yokokawa Yusuke

[05:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:38] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team

Captain

[05:38] YOKOKAWA

You're not the one who won that.

[05:40] HISHIKAWA

Well, I *practically* did.

[05:44] SAKAKI

Are you alive? Are you

breathing? Any after-effects?

[05:48] MATSUDA

I'm fine.

[05:49] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:49] SIGN

Mizushima Ryo

[05:49] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:49] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[05:49] RYO

That's great.

[05:52] YUSA

Because of you, I didn't have to play.

[05:56] YUSA

I can save my strength for tomorrow.

[06:00] YUSA

You're a formidable athlete.

[06:07] YOJI

Matsuda, can you eat dinner today?

[06:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:08] SIGN

Higashiyama Yoji

[06:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:08] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[06:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:08] SIGN

Higashiyama Taichi

[06:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:08] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[06:10] MATSUDA

Not after what happened.

[06:12] TAICHI

Not even Hamburg steaks?

[06:14] EBIHARA

You should get some vitamin C.

[06:16] EBIHARA

Here's some concentrated lime juice.

[06:16] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:16] SIGN

Ebihara Jin

[06:16] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:16] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team

Coach

[06:18] EBIHARA

It's so sour, it'll make you cry.

[06:20] SHIBA

Aw, hell no. You're gonna make
someone in recovery drink *that*?

[06:20] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:20] SIGN

Shiba Rintaro

[06:20] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:20] SIGN

Yokohama Minato High School
1st Year

[06:24] RYO

He's being punished even though he won.

[06:27] SAKAKI

Attention, everyone.

[06:29] SAKAKI

Matsuda-kun's about to hydrate.

[06:42] MATSUDA

Another.

[06:45] SAKAKI

Seriously?

[06:47] ICHINOSE

Matsuda-senpai!

[06:49] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:49] SIGN

Ichinose Shunsuke

[06:49] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:49] SIGN

Yokohama Minato High School
1st Year

[06:49] ICHINOSE

After watching you play today,
I wanna be just like you!

[06:59] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:59] SIGN

Mizushima Rika

[06:59] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:59] SIGN

Ryo's Sister

[07:02] SIGN RIGHT

Inter-High Team Event Finals

[07:02] SIGN RIGHT

Inter-High Team Event Finals

[07:02] SIGN RIGHT

Singles 2

[07:02] SIGN RIGHT

Singles 2

[07:02] RYO MOM

We're home.

[07:04] RIKA

Welcome back.

[07:06] RYO MOM

Matsuda-kun was amazing.

[07:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[07:08] SIGN

Mizushima Asako

[07:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[07:08] SIGN

Ryo's Mom

[07:09] RYO MOM

Also, that Yusa-kun
has such a pretty face.

[07:14] RIKA

I know.

[07:15] RYO MOM

You should've come with us.

[07:18] RIKA

It's better for there to be
some distance between us.

[07:22] RYO MOM

But you're watching because
you're curious, aren't you?

[07:26] RIKA

Even when I try to be careful,
I'm tempted to tell them what to do.

[07:30] RYO MOM

What's wrong with that?

[07:33] RIKA

It's not as valuable when
someone tells you what to do.

[07:36] RYO MOM

Is it really that complicated?

[07:42] RIKA

*Our father is a judicial scrivener.
Our mother works for a cosmetics company.*

[07:46] RIKA

Then, there's me and my younger brother.

[07:49] RIKA

Two busy parents and two kids.

[07:52] RYO MOM

Look after Ryo for me.

[07:57] RIKA

You can count on me, mom.

[08:00] RIKA

*Taking care of my brother
was a fun experience.*

[08:03] RIKA

*I was interested to see how Ryo
would develop under my influence.*

[08:09] RIKA

*I was worried about Ryo,
since he was such an easy kid.*

[08:13] RIKA

Since he was fairly good at things,

[08:15] RIKA

*I thought he'd become someone who
was satisfied by fairly good results.*

[08:18] RIKA

How do you *truly* feel?
What do *you* want to do?

[08:24] RIKA

You have to think for yourself
and make your own decision.

[08:29] RIKA

*I like people who establish their own goals
and attempt to achieve them for themselves.*

[08:34] RIKA

What do you really want
to do? Say it out loud.

[08:38] RIKA

*His own strength got Ryo
into Yokohama Minato,*

[08:41] RIKA

*and he's challenging Japan's best high school
badminton players through his own hard work.*

[08:47] RIKA

That's who I wanted him to become.

[08:50] RIKA

It's what I wanted for him, but...

[08:54] RIKA

Look after him for me.

[08:57] HANA

I think Mizushima-kun will be fine.

[09:01] RIKA

What?

[09:02] HANA

I'm sure he'll get back up on his own.

[09:06] RIKA

*This is probably a sign that I should
let him become independent.*

[09:10] RIKA

You must be the only one
not making any progress.

[09:14] RYO

You're always talking down to me!

[09:17] RIKA

*Maybe I was forcing my vision of
who I wanted him to be onto him.*

[09:22] RIKA

Come to think of it, in my third year...

[09:26] HISHIKAWA

You should stop coming.

[09:28] RIKA

Why? Yusa works harder when he sees me.

[09:33] HISHIKAWA

Stop trying to manipulate
people all the time.

[09:40] SIGN

Yu

[09:40] SIGN

We won the team event. All I have to do now
is win the doubles and singles tournaments.

[09:45] RIKA

I'm too manipulative.

[09:49] RIKA

*I don't want to influence them
unnecessarily anymore.*

[09:50] SIGN

Yu

[09:50] SIGN

We won the team event. All I have to do now
is win the doubles and singles tournaments.

[09:54] SIGN

National High School Sports Tournament Takamatsunomiya Memorial Cup

[09:54] SIGN

National Badminton Championship

[09:54] SIGN

Badminton
Tournament

[09:55] RYO

The next day, the individual

event doubles tournament began.

[10:00] RYO

*The Higashiyama twins and
team Yusa and Yokokawa*

[10:03] RYO

*advanced to the quarterfinals
without any issues.*

[10:13] SIGN

Both teams advanced in the doubles individual event!
(I'm not playing though.) Yusa-san seems in good shape.

[10:14] SIGN

Read

[10:16] SIGN

Mom

[10:16] SIGN

We saw the games.

[10:16] SIGN

Dad

[10:16] SIGN

You'll be playing tomorrow.

[10:20] RYO

My sister's leaving me on read.

[10:22] RYO

Maybe she's busy.

[10:25] RYO

*The day after that, the individual
event singles tournament began.*

[10:29] YUSA

Come on!

[10:29] REF

Game and match won by Yusa-kun
of Yokohama Minato High School.

[10:34] RYO

Yeah!

[10:34] REF

Game and match won by Mizushima-kun
of Yokohama Minato High School.

[10:41] RYO

It's hot, isn't it?

[10:43] YUSA

It's not so bad.

[10:46] RYO

Got the energy to make it to the end?

[10:48] YUSA

I've trained harder than you.

[10:53] YUSA

Has Rika-san said anything to you?

[10:55] RYO

She's not responding.

[11:00] SIGN

Streaming

[11:00] SIGN

Yokohama Minato

[11:00] SIGN

Badminton

[11:00] SIGN

Team

[11:00] SIGN

Inter-High

[11:00] SIGN

!

[11:02] SAORI

Aw, c'mon. I don't care about the other schools. Just show us Yokohama Minato.

[11:06] SAORI

Either Yusa-san or Mizushima.

[11:08] ISSHIKI

They're between matches right now.

They're not gonna show 'em.

[11:12] YAMAZAKI

What? They're still playing even though they won the other day?

[11:16] NONOMURA

They won the team event.

[11:16] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[11:16] SIGN

Nonomura Satoru

[11:16] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[11:16] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[11:16] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[11:16] SIGN

Isshiki Haruto

[11:16] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[11:16] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[11:18] NONOMURA

After that, there are the singles

and doubles individual events.

[11:21] NAKAMURA

So how are they doing?

[11:23] NONOMURA

They'll definitely be in the doubles final.

The singles final, we'll know soon.

[11:28] NONOMURA

The finals are tomorrow.

[11:30] ISSHIKI

Yusa-san's the favorite,

[11:32] ISSHIKI

so if Mizushima makes it to the final,

it'll be teammate versus teammate.

[11:36] NAKAMURA

Yusa Kento aside, how's Mizushima?

Is he good enough to make it that far?

[11:41] AYUMI

You're only saying that because you don't
know how hard Mizushima's been working.

[11:45] AYUMI

I'll get seats for you guys,
so you'd better cheer for him, too.

[11:48] SIGN RIGHT

You can do it!

[11:48] SIGN RIGHT

You can do it!

[11:48] SIGN RIGHT

Matsuda-kun

[11:48] SIGN RIGHT

Matsuda-kun

[11:48] SIGN RIGHT

and Mizushima!

[11:50] SIGN RIGHT

You can do it!

[11:50] SIGN RIGHT

You can do it!

[11:50] SIGN RIGHT

Matsuda-kun

[11:50] SIGN RIGHT

Matsuda-kun

[11:50] SIGN RIGHT

and Mizushima!

[11:57] SIGN

Ryo

[11:57] SIGN

Yusa-san advanced to the semifinals. By the way, so did I.

[12:01] RYO MOM

That was heavy.

[12:03] RYO MOM

Ryo made it to the final day.

[12:06] RIKA

I know.

[12:07] RYO MOM

Are you still dragging your feet?

[12:10] RIKA

Dragging my feet?

[12:12] RYO MOM

Well, it's clear how you feel,
but you're not doing anything about it.

[12:18] RYO MOM

Ryo's out there fighting right now.

[12:21] RYO MOM

You're the one who pushed him
because you wanted him to be that way.

[12:25] RYO MOM

So what do you want to do? Say it out loud.

[12:35] RIKA

I want to watch Ryo win!

[12:39] RIKA

I want to watch Ryo and
Yusa fight each other in person!

[12:47] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:47] SIGN

Flight Itinerary

[12:47] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:47] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:47] SIGN

Economy

[12:47] SIGN

First Class

[12:47] SIGN

Yesterday

[12:47] SIGN

Tomorrow

[12:47] SIGN

Prices start at

[12:47] SIGN

yen

[12:47] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:47] SIGN

Flight Itinerary

[12:47] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:47] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:47] SIGN

Economy

[12:47] SIGN

First Class

[12:47] SIGN

Yesterday

[12:47] SIGN

Tomorrow

[12:47] SIGN

Prices start at

[12:47] SIGN

yen

[12:47] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:47] SIGN

Flight Itinerary

[12:47] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:47] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:47] SIGN

Economy

[12:47] SIGN

First Class

[12:47] SIGN

Yesterday

[12:47] SIGN

Tomorrow

[12:47] SIGN

Prices start at

[12:47] SIGN

yen

[12:47] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:47] SIGN

Flight Itinerary

[12:47] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:47] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:47] SIGN

Economy

[12:47] SIGN

First Class

[12:47] SIGN

Yesterday

[12:47] SIGN

Tomorrow

[12:47] SIGN

Prices start at

[12:47] SIGN

yen

[12:47] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:47] SIGN

Flight Itinerary

[12:47] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:47] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:47] SIGN

Economy

[12:47] SIGN

First Class

[12:47] SIGN

Yesterday

[12:47] SIGN

Tomorrow

[12:47] SIGN

Prices start at

[12:47] SIGN

yen

[12:48] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:48] SIGN

Flight Itinerary

[12:48] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:48] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:48] SIGN

Economy

[12:48] SIGN

First Class

[12:48] SIGN

Yesterday

[12:48] SIGN

Tomorrow

[12:48] SIGN

Prices start at

[12:48] SIGN

yen

[12:48] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:48] SIGN

Flight Itinerary

[12:48] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:48] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:48] SIGN

Economy

[12:48] SIGN

First Class

[12:48] SIGN

Yesterday

[12:48] SIGN

Tomorrow

[12:48] SIGN

Prices start at

[12:48] SIGN

yen

[12:48] RIKA

Okay.

[12:48] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:48] SIGN

Flight Itinerary

[12:48] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:48] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:48] SIGN

Economy

[12:48] SIGN

First Class

[12:48] SIGN

Yesterday

[12:48] SIGN

Tomorrow

[12:48] SIGN

Prices start at

[12:48] SIGN

yen

[12:48] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:48] SIGN

Flight Itinerary

[12:48] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:48] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:48] SIGN

Economy

[12:48] SIGN

First Class

[12:48] SIGN

Yesterday

[12:48] SIGN

Tomorrow

[12:48] SIGN

Prices start at

[12:48] SIGN

yen

[12:48] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:48] SIGN

Flight Itinerary

[12:48] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:48] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:48] SIGN

Economy

[12:48] SIGN

First Class

[12:48] SIGN

Yesterday

[12:48] SIGN

Tomorrow

[12:48] SIGN

Prices start at

[12:48] SIGN

yen

[12:48] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:48] SIGN

Flight Itinerary

[12:48] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:48] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:48] SIGN

Economy

[12:48] SIGN

First Class

[12:48] SIGN

Yesterday

[12:48] SIGN

Tomorrow

[12:48] SIGN

Prices start at

[12:48] SIGN

yen

[12:48] SIGN

Airline Ticket Search Results

[12:48] SIGN

Flight Itinerary

[12:48] SIGN

Tokyo (Haneda)

[12:48] SIGN

Okinawa (Naha)

[12:48] SIGN

Economy

[12:48] SIGN

First Class

[12:48] SIGN

Yesterday

[12:48] SIGN

Tomorrow

[12:48] SIGN

Prices start at

[12:48] SIGN

yen

[12:53] RIKA

I'll need this, too.

[12:55] RYO MOM

I'll call a taxi.

[12:58] SIGN

Kanagawa

[13:02] SIGN

Kanagawa

[13:02] SIGN

Kanagawa

[13:02] SIGN

Kanagawa

[13:02] SIGN

Kanagawa

[13:02] SIGN

Kanagawa

[13:02] SIGN

Kanagawa

[13:02] SIGN

Kanagawa

[13:04] RIKA

To Haneda, please. Take the highway.

[13:31] RIKA

Now, where is it?

[13:50] RYO

Yusa-san, what are you doing?

[13:52] RYO

Didn't Ebihara-sensei
tell us not to jog today?

[13:57] YUSA

Well, aren't you the pot
calling the kettle black.

[14:00] RYO

You got me there.

[14:03] YUSA

Mizushima, you'll never be a good
player if you just do as you're told.

[14:08] RYO

You mean I need to think and
make decisions for myself, right?

[14:14] YUSA

That's right. That's Yokohama Minato's style.

[14:18] YUSA

Tomorrow, I'm making it to the final.

[14:22] YUSA

You'll face Date in your semifinal.

[14:25] RYO

He's a strong opponent. You and Date-san
are the closest to winning the whole thing.

[14:30] YUSA

You may not be able to beat Date.

[14:36] RYO

You're telling me to beat Date-san
and advance to the final, aren't you?

[14:41] RYO

You're saying it in a way
that'll anger me on purpose.

[14:43] YUSA

Why would I do that?

[14:45] YUSA

No matter who advances,
it's all the same to me.

[14:48] RYO

You're lying.

[14:51] RYO

You're always thinking about us.

[14:54] RYO

Unless you make people think Yokohama
Minato will be strong even after you graduate,

[14:59] RYO

strong players won't come to us.

[15:02] RYO

That's why you're telling me
to make it to the final.

[15:06] YUSA

I really didn't think about it that hard.

[15:09] RYO

You've been like that from the start.

[15:11] RYO

Being friendly wouldn't make us
stronger, so you were hard on us.

[15:14] YUSA

You overestimate me.

I just enjoy being mean to weak players.

[15:20] RYO

You're never honest about your feelings.

[15:28] RYO

So are you doing all of this
for a date with my sister?

[15:35] RYO

If you're trying to win the triple crown
so you can go on a date with my sister,

[15:41] RYO

what are you going to do after that?

[15:43] YUSA

Hey, come on now. Do you really
believe I think about Rika-san 24/7?

[15:51] RYO

You don't?

[15:52] YUSA

I do.

[15:54] RYO

So you do.

[15:57] YUSA

I don't know why I'm
playing badminton anymore.

[16:00] YUSA

I set my goals high and
work hard to reach them.

[16:05] YUSA

Then I see the next goal.
I repeat that over and over.

[16:12] RYO

You sound like an Olympic athlete.

[16:17] YUSA

I'm gonna play in the Olympics.

[16:19] YUSA

That's what I'm planning to say
when they interview me after.

[16:24] YUSA

I'm the one who runs.
I'm the one who swings my racket.

[16:28] YUSA

I don't do it for Rika-san.

[16:31] RYO

He's already at that point?

[16:35] RYO

My sister egged me on.

[16:41] RYO

In my third year of middle school,
I simply looked up to you.

[16:45] RYO

I thought it'd be nice to go to Yokohama
Minato, but I wasn't working to get there.

[16:51] RYO

If I'd stayed like that, I likely would've only
done fairly well in my studies and badminton.

[16:58] RYO

But that's when my sister gave me a push.

[17:02] RYO

She said if I wanted something,
I should work hard to seize it.

[17:06] RYO

She taught me that at a critical moment,

[17:09] RYO

and now, you're finally within reach.

[17:17] YUSA

You two have a nice relationship.

[17:19] RYO

I guess you could say that.

[17:21] YUSA

Hypothetically, if Rika-san and I
were to date, how would you feel?

[17:28] RYO

Oh, go right ahead. If you'd be happy with
someone like her, you're welcome to date her.

[17:34] YUSA

Really?

[17:34] RYO

I'd be grateful if someone
took her off my hands.

[17:38] YUSA

If that ever happened,
what would you call me?

[17:42] RYO

What?

[17:43] YUSA

I'll ask Rika-san where
she wants to go on our date.

[17:48] YUSA

She'll tell me I can decide.

[17:50] YUSA

How should I immediately
respond to her question, Mizushima?

[17:58] YUSA

I'm always thinking several steps ahead.

[18:01] RYO

*Yusa-san's been made to
wait so long, he's gone crazy.*

[18:04] YUSA

I can't stop smiling, Mizushima.

[18:07] YUSA

Tomorrow, I'll win the singles
and doubles tournaments,

[18:11] YUSA

and Rika-san will be mine!

[18:15] RIKA

That's not going to happen.

[18:16] YUSA

Rika-san?

[18:17] RYO

Sis?

[18:21] RIKA

After all, my brother Ryo's
gonna stop you from winning.

[18:24] RIKA

Right?

[18:25] RYO

Why are you here?

[18:27] RIKA

You two are facing off against each other.
How could I miss such an exciting game?

[18:31] RYO

You make it sound so easy.

I'm not even sure I'll make it to the final.

[18:36] RIKA

Oh, don't be such a wimp.

Say what you're gonna do, then do it.

[18:40] RIKA

That's what Yusa and I do.

[18:43] RIKA

Go on, say it.

[18:45] RIKA

Tell him you won't let him take your sister.

[18:48] RYO

But that's not how I feel.

[18:50] RIKA

Then I'll say, "No, stop!

Don't fight over me!"

[18:57] RYO

Yusa-san, I've always wanted to ask this,

[19:01] RYO

but what's so great about my sister?

[19:07] RIKA

Why aren't you saying anything?

[19:11] RYO

*And so, the final day of
the Inter-High arrived.*

[19:16] RIKA

Hey.

[19:17] SAKAKI

Huh? Rika-san?

[19:19] HISHIKAWA

You came?

[19:20] RIKA

Of course I came. Ryo and
Yusa are playing each other.

[19:25] RYO

*The doubles and singles individual event
champions would be determined today.*

[19:30] RYO

It didn't all go well.

[19:31] RYO

*In their semifinal match,
Taichi got injured in the second game.*

[19:35] RYO

Yoji did his best to cover for him,

[19:38] RYO

*but they couldn't contend with the pair
from Saitama Futaba, Date and Takeda.*

[19:43] TAICHI

Mizushima!

[19:49] RYO

You were just unlucky. Yusa-san
and Yokokawa-san will avenge—

[19:53] YOJI

Beat Yusa-san for us!

[19:55] TAICHI

In the singles.

[19:56] RYO

What?

[19:57] TAICHI

We wanted to play Yusa
and Yoko on the big stage.

[20:01] YOJI

We wanted to surpass them.

[20:04] TAICHI

It's up to you!

[20:05] YOJI

It's all you!

[20:18] RYO

In the doubles final...

[20:25] RYO

*Team Yusa and Yokokawa
shut out Saitama Futaba.*

[20:32] RYO

The singles semifinals came next.

[20:35] RYO

*Yusa-san advanced to the final
without any issue, and I...*

[20:47] RYO

I had a fire burning inside me.

[20:50] REF

Game and match won by Mizushima-kun
of Yokohama Minato High School.

[20:52] ALL

Yes!

[20:54] ALL

Yes!

[20:54] ALL

Yes!

[21:12] RYO

I finally have the right to say this.

[21:16] RYO

Today, I'll make you say you're glad
I was the one who made it to the final.

[21:22] RYO

And...

[21:24] RYO

Yusa-san. I will beat you.

[21:31] YUSA

Fine.

[21:33] YUSA

I'll crush you so badly, you'll think you
couldn't beat me in a hundred years!

[23:20] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[23:20] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[23:20] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[23:20] SIGN

Next Time

[23:20] SIGN

Next Time

[23:21] RYO

He taught me by serving as an example.

[23:23] RYO

I've fervently chased him until now.

[23:29] RYO

Today, I will surpass him.

[23:32] RYO

Yusa-san, I'm nervous.

[23:35] RYO

But more than that, I'm excited.

SIGN Episode 24

SIGN LOVE ALL PLAY

SIGN LOVE ALL PLAY

[23:39] RYO

Next time on *LOVE ALL PLAY*

Episode 24, "LOVE ALL PLAY."

[23:44] RYO

There's a wind blowing
inside me. Push forward!

Revision #1

Created 2024-03-28 21:10:33 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 21:10:34 UTC by whimsee